

593 \ 2016 \ 02 \ 2.5

ZMLUVA O VYTVORENÍ A POUŽITÍ DIELA

uzatvorená v zmysle zákona č. 383/1997 Z. z. autorský zákon v platnom znení
a podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka

Článok I. ZMLUVNÉ STRANY

1. 1

Objednávateľ: **Mesto Prievidza**
Sídlo: Námestie slobody 14, 971 01 Prievidza
Zastúpený: JUDr. Katarína Macháčková, primátorka mesta
IČO: 318 442
Bankové spojenie: VÚB, a. s. pobočka Prievidza
Číslo účtu: SK24 0200 0000 0000 1662 6382
(ďalej len objednávateľ)

a

1. 2

Autor a zhotoviteľ: **Štúdio HARMONY, s.r.o.**
Sídlo: Národná 7, 974 01 Banská Bystrica
Poštová adresa: P.O.Box 105
Zastúpený: Ľubica Škrinárová, konateľka
IČO: 36 026 191
DIČ: SK 2020086794
Registrácia: Obchodný register, oddiel: sro, vložka č. 500/S, OS Banská Bystrica,
Bankové spojenie: ČSOB, a.s.
Číslo účtu: SK70 7500 0000 0040 0798 3108
(ďalej len zhotoviteľ)

Článok II. Forma verejného obstarávania

2.1 Zmluva sa uzatvára podľa § 58 ods. 1 písm. b) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších zmien a doplnkov, Príkazného listu primátorky mesta Prievidza č. 7/2015, čl. 2 bod 3) písm. e) (V. pásmo – zákazka podlimitná a nie bežne dostupná s predpokladanou hodnotou nižšou ako 207 000 eur, ak ide o dodanie tovaru a poskytovanie služieb) a uznesenia Mestskej rady v Prievidzi č. 60/14 zo dňa 18. februára 2014.

Článok III. Predmet plnenia zmluvy

3.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok autora vytvoriť pre objednávateľa dielo „PRIEVIDZA MONOGRAFIA MESTA II. diel“ (ďalej len publikácia), ktoré spočíva v tvorbe, spracovaní, polygrafickej výrobe a vydaní II. dielu publikácie vrátane zabezpečenia pridelenia ISBN a EAN kódu.

3.2 Špecifikácia tvorby autora na publikácii a zhotovenia diela:

1. Preštudovanie dodaného textového aj obrazového materiálu a vytvorenie výtvarnej koncepcie a obsahovej štruktúry na základe poznania ich charakteru.
2. Redakčné spracovanie dodaných textových podkladov – redigovanie, korektúra a jazyková úprava, resp. redakčné skrátenie cca 1800 normostrán dodaných autormi na požadovaných cca 800 normostrán, maximálne 1 000 normostrán autorského textu (vrátane citácií a odkazov poznámkového aparátu, popisov obrazových príloh a pod.).
3. Širší výber a postupné DTP spracovanie obrazového materiálu v počte 1 000 ks, čo predstavuje skenovanie obrazových predlôh (fotografií a archívnych dokumentov), retuše a rekonštrukcie skenov, resp. úprava dodaných digitálnych fotografií.
4. Vytvorenie doplnkovej grafiky (mapky, grafy, nákresy), typografia, dizajn a zalomenie strán.
5. Vytvorenie elektronických makiet jednotlivých kapitol pre účely autorských korektúr.
6. Prepress – predtlačová príprava po ukončení schvaľovacieho procesu.
7. Polygrafická výroba a dodanie publikácie na miesto určenia. Všetko v plynujej nadväznosti na už vydaný I. diel publikácie.

Článok IV.

Opis predmetu zmluvy a jeho technická špecifikácia

4.1. Monografická publikácia v slovenskom jazyku.

Technická špecifikácia

Knižný blok:

Formát:	215 x 297 mm (A4 +)
Papier:	NPS 130 g/m ² – natieraný polomatný (krieda)
Rozsah:	304 strán
Tlač:	plnofarebný ofset (4 + 4 farby)
Väzba V9:	
Polep dosák:	130 g/m ² natieraný lesklý, plnofarebná tlač 4 + 0 + matný laminát
Predsádky:	140 g/m ² ofset, plnofarebná tlač 4 + 0
Náklad:	2 000 kusov

Článok V.

Termín plnenia zmluvy

5.1 Termíny zhotovenia diela sú stanovené dohodou zmluvných strán pre jednotlivé časti diela takto:

- a) zhotoviteľ podklady prevzaté od objednávateľa (autorské texty prevzaté bezprostredne po podpise zmluvy) spracúva bezodkladne podľa postupu uvedeného v článku III. bod 3.2 a priebežne objednávateľa o svojom postupe informuje, súbežne s redigovaním skenuje a spracúva obrazové predlohy podľa požiadaviek autorov, prvý odpočet stavu spracovania podkladov zhotoviteľ predloží objednávateľovi zároveň s výtvarnou koncepciou a štruktúrou publikácie, ďalšie priebežne podľa požiadaviek objednávateľa,
- b) zhotoviteľ predloží objednávateľovi výtvarnú koncepciu (design & layout) nadväzujúcu na koncepciu I. zväzku, aplikovanú na modelových dvojstranách vybraných kapitol a grafických predeloch, ako aj základnú štruktúru publikácie do 15. septembra 2016,
- c) zhotoviteľ predloží elektronickú maketu zalomenej knihy najneskôr do 31. januára 2017,
- d) objednávateľ schváli zalomenie knihy najneskôr do 15. februára 2017,

e) zhotoviteľ zabezpečí tlač a dodanie knihy objednávateľovi najneskôr do 31. marca 2017.

Článok VI.

Cena predmetu plnenia zmluvy a platobné podmienky

6.1 Zmluvné stany sa dohodli na cene diela 43.510,00 € bez DPH, ktorá je súčtom položiek uvedených v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Celková cena vrátane 10 % DPH je 47.861,00 €.

6.2 Uvedená cena diela je konečná a oboma zmluvnými stranami akceptovaná na základe cenovej kalkulácie, ktorá bola predložená objednávateľovi pred uzavretím tejto zmluvy o dielo.

6.3 Platba za vykonanie diela sa uskutoční:

a) za zhotovenie diela uvedeného v článku 5.1. písm. a) – b) najneskôr do 30. septembra 2016

b) za zhotovenie diela uvedeného v článku 5.1. písm. c) – e) najneskôr do 30. apríla 2017

na základe vyúčtovania zhotoviteľa formou faktúry so splatnosťou 30 dní od doručenia hotového diela objednávateľovi. Faktúra musí obsahovať obvyklé náležitosti.

6.4 Za deň zaplatenia sa považuje deň, kedy je uhradená čiastka pripísaná na účet zhotoviteľa.

6.5 Objednávateľ nie je platcom DPH.

Článok VII.

Odobranie a prevzatie predmetu zmluvy

7.1 Autor odovzdá predmet zmluvy objednávateľovi na adrese: Mesto Prievidza, sídlo Mestský úrad Prievidza, Námestie slobody 14, kde objednávateľ predmet zmluvy prevezme na základe dodacieho listu.

Článok VIII.

Záručná doba

8.1 Autor poskytne na predmet zmluvy objednávateľovi záručnú dobu 24 mesiacov odo dňa odovzdania diela (len v prípade preukázateľne dodržaných podmienok správneho skladovania a zaobchádzania s predmetom zmluvy počas celého trvania záruky).

8.2 Autor sa zaväzuje, že prípadné výrobné vady diela odstráni bezplatne a bez zbytočného odkladu po uplatnení oprávnenej reklamácie.

Článok IX.

Zmluvné záväzky a podmienky zhotovenia diela

9.1 Povinnosti objednávateľa:

a) Objednávateľ je povinný dodať, resp. zabezpečiť zhotoviteľovi všetky podklady – dodať autorské texty a zabezpečiť prístup k vyžadovaným predlohám (historické dokumenty, dobové fotografie) za účelom scanovania, resp. fotografovania najneskôr do 31. júla 2016.

- b) Objednávateľ zodpovedá za dodržanie a vysporiadanie všetkých autorských práv týkajúcich sa vytvorenia diela.
- c) Objednávateľ sa zaväzuje zhotovené dielo prevziať a zaplatiť zaň dohodnutú cenu.

9.2 Povinnosti zhotoviteľa:

- a) Autor sa zaväzuje pri zostavovaní diela spolupracovať s objednávatelom a rešpektovať jeho požiadavky.
- b) Autor sa zaväzuje redigovanie diela vykonávať v úzkej súčinnosti s objednávatelom, prípadne s jednotlivými autormi.
- c) Ak zhotoviteľ zistí prekážky, ktoré mu bránia zhotoviť dielo riadne a včas, je povinný bezodkladne takéto prekážky oznámiť objednávatelovi.
- d) Autor predloží objednávatelovi na posúdenie návrhy diela vypracované na takej technickej úrovni, ktorá umožní objednávatelovi prijímať jednoznačné rozhodnutia pri ich posudzovaní.
- e) Autor predloží objednávatelovi návrhy na zhotovenie publikácie vypracované v intenciách I. zväzku monografie Prievidza, ktoré budú obsahovať všetky potrebné náležitosti, zaručujúce bezproblémovú realizáciu diela podľa aktuálne platných noriem. Zhotoviteľ preberá záruku za kvalitu diela.

Článok X.

Zrušenie zmluvy a zmluvné pokuty

10.1 Objednávateľ má právo odstúpiť od zmluvy bez nárokov zhotoviteľa z titulu ukončenia zmluvy v prípade, ak zhotoviteľ vlastným zavinením nedodrží zmluvné záväzky uvedené v tejto zmluve.

10.2 V prípade odstúpenia objednávateľa od zmluvy z akéhokoľvek iného dôvodu, ako je uvedené v článku 10 bod 1 tejto zmluvy, je objednávateľ povinný zaplatiť zhotoviteľovi náhradu vo výške preukázateľných nákladov. Tým nie je dotknuté právo autora na náhradu škody, ktorá bude obidvomi zmluvnými stranami odsúhlasená.

10.3 V prípade dodania publikácií s výrobnou vadou zaplatí autor objednávateľovi náhradu škody podľa rozsahu vady predmetu zmluvy.

10.4 Zhotoviteľ – autor diela za omeškanie zhotovenia, resp. odovzdania diela z dôvodov, ktoré vznikli na jeho strane (pri splnení zmluvných záväzkov objednávateľa), poskytne zľavu vo výške 0,05 % z dohodnutej ceny za každý deň omeškania.

10.5 Pokiaľ sa objednávateľ dostane do omeškania s plnením peňažného záväzku podľa tejto zmluvy, má zhotoviteľ právo účtovať 0,05 % z hodnoty omeškaného plnenia za každý deň omeškania.

Článok XI.

Všeobecné ustanovenia

11.1 Ak objednávateľ požiadava o vykonanie prác navyše oproti špecifikácii diela uvedenej v článku IV. tejto zmluvy, môže ich zhotoviteľ realizovať až po uzavretí písomného dodatku k tejto zmluve. Tieto práce budú v dohodnutej výške fakturované navyše k pôvodne dohodnutej celkovej cene diela.

11.2 Za objednávateľa je poverená komunikovať so zhotoviteľom: PhDr. Ivona Vojtášová, vedúca referátu obchodu a cestovného ruchu Mestského úradu Prievidza.

11.3 Na výsledné dielo sa vzťahujú ustanovenia o ochrane autorských práv. Objednávateľ podľa tejto zmluvy nemá právo dielo ani jeho časti šíriť bez súhlasu autorov s výnimkou nákladu, ktorý je predmetom tejto zmluvy.

11.4 Všetky dôležité rozhodnutia a zmeny ovplyvňujúce koncepciu zhotovenia diela budú konzultované s objednávatelom a závery z toho vyplývajúce budú prijímané len po odsúhlasení objednávatelom.

Článok XII. Záverečné ustanovenia

12.1 Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť v zmysle ust. § 47a Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia povinnou osobou.

12.2 Zmluva zaniká:

- a) dňom plného splnenia všetkých záväzkov z nej vyplývajúcich obidvoma zmluvnými stranami
- b) výpoveďou s výpoveďnou lehotou tridsať dní odo dňa doručenia jej písomného vyhotovenia druhej zmluvnej strane.

12.3 Pri riešení otázok neupravených touto zmluvou sa zmluvné strany budú riadiť ustanoveniami Obchodného zákonníka.

12.4 Všetky zmeny a dodatky k tejto zmluve musia mať písomnú formu a ich platnosť je podmienená súhlasom oboch zmluvných strán a účinnosť zverejnením na stránke objednávateľa.

12.5 Táto zmluva o dielo sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane po jej podpise dva exempláre.

12.6 Zmluvné strany prehlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, bez akéhokoľvek nátlaku, nie v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok. S jej obsahom sa podrobne oboznámili, úplne mu porozumeli a súhlasia s ním, na znak čoho túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.

Prievidza 30.06.2016


JUDr. Katarína Macháčková
primátorka mesta
za objednávateľa




Banská Bystrica 1.7.2016

Štúdio Harmony s.r.o.

Národná ul. 7, 974 01 Banská Bystrica

IČO 36 026 191 DIČ 36 026 191/857


Lubica Škrinárová, konateľka
za zhotoviteľa

Príloha č. 1
Zmluvy o vytvorení a použití diela
k článku VI.

Podklad k výpočtu ceny diela

Spracovanie podkladov:

- 1) Preštudovanie a redakčné spracovanie rôznorodého textového materiálu nadmerného rozsahu – spolu cca 1800 normostrán textu od 18 autorov. Spracovanie predstavuje: 1.) vyhľadanie a čiastočné eliminovanie opakujúcich sa (prakticky totožných) informácií vo viacerých autorských príspevkoch, 2.) korektúry a jazyková úprava, 3.) redakčné skrátenie súhrnného textu na cca 50 % pôvodného rozsahu, ideálne na 800, maximálne 1000 normostrán, čo je ešte akceptovateľné, no už hraničné množstvo textu pre tvorbu jedného zväzku ilustrovanej monografie príslušných parametrov, uvedených v článku IV. Cena za kompletne redakčné spracovanie = 7 EURO / 1 normostrana; **1800 normostrán = 12.600,00 EURO bez DPH.**
- 2) Spracovanie požadovaných cca 1000 ks obrazových predlôh a digitálnych fotografií, resp. fotoreprodukcii predstavuje súhrn viacerých činností: **1) vyhľadávanie** v archívnych fondoch viacerých inštitúcií (aj mimo Previdze a Bojníc), v zbierkach súkromných zberateľov alebo tiež v rodinných archívoch. Ide napr. o dobové fotografie, pohľadnice, mapy, tlačoviny, reklamné tlače, etikety, kroniky, listiny – originály i reprodukcie (najmä negatívy, čo vyhľadávanie neobyčajne sťažuje a vyžaduje si profesionálneho fotografa). Po sústredení materiálu nasleduje: **2) užší výber** (v spolupráci s fotografom a autormi), **3) skenovanie** vybraných predlôh (v prípade mimoriadneho tvaru či veľkosti digitálne foto), **4) DTP spracovanie** digitálnych záznamov – retuš, rekonštrukcia, tonálne vyladenie, atď. Priemerná jednotková cena zahŕňa celý postup a predstavuje 6 EURO / 1 ks; **1000 ks = 6000,00 EURO bez DPH.**

Výtvarná koncepcia, typografia, dizajn a zalomenie, príprava tlače – prepress (ceny bez DPH)

- 3) návrhy vrátane grafických listov – predelov kapitol, spolu = **2200,00**
- 4) zalomenie a dizajn 304 strán á 27 EURO = **8208,00**
- 5) doplnková grafika (mapky, grafy, nákresy...) cca **200,00**
- 6) vyžiadané zmeny, autorizácie a schvaľovací proces **200,00**
- 7) prepress v systéme InSite – generovanie/expedovanie/imprimovanie tlačových PDF, celkom 304 strán + obálka a predsádky, všetko á 1 EURO = **307,00 EURO**

Polygrafická výroba: 12.395,00 EURO bez DPH

Vydavateľská réžia a dodanie publikácií na miesto určenia: 1.400,00 EURO

Spolu bez DPH:	43.510,00
DPH 10%	4.351,00
Cena celkom:	47.861,00 EURO